



LAUFLICHTSCHLAUCH

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



CDL 4 N, CDL 6 N, CDL 8 N

Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

92H1103

Der Lauflichtschlauch CDL4, CDL6 und CDL8 ist extrem flexibel, vollkunststoffvergossen und mit einem Steuergerät ausgestattet. Sie können zwischen acht unterschiedlichen Effektprogrammen wählen.

Inbetriebnahme

Der Lauflichtschlauch wird betriebsfertig ausgeliefert. Sie müssen nur den Lauflichtschlauch von der Spule abwickeln und den Netzstecker mit Ihrem Stromnetz (220/240 V AC) verbinden. Mit dem Steuergerät können Sie acht verschiedene Lichtsteuerprogramme automatisch nacheinander abrufen. Die einzelnen Programmezeichnungen finden Sie auf dem Steuergerät. Durch Drücken des Knopfes auf dem Steuergerät können Sie die einzelnen Programme nacheinander abrufen.

Warnhinweise

- Nur an ein Stromnetz mit 220/240 V AC, 50 Hz anschließen.
- Anschlussverbindungen und Schaltbox vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Schlagen Sie nicht mit Werkzeug oder ähnlichen Gegenständen auf den Lauflichtschlauch, da eine Glühlampe beschädigt werden könnte und ein Teil des Lauflichtschlauchs dann nicht mehr funktioniert.
- Schließen Sie den Lauflichtschlauch nicht an, solange er auf der Spule aufgerollt ist, Überhitzungsgefahr!
- Rollen Sie den Lauflichtschlauch von der Spule ab und verbinden Sie das Steuergerät mit der Steckdose. Nach kurzer Zeit ist der Schlauch erwärmt und flexibel, so dass Sie ihn in die gewünschte Form biegen können. Trennen Sie dazu den Lauflichtschlauch wieder von der Stromzufuhr.
- Legen Sie keine Gegenstände auf den Lauflichtschlauch, während er in Gebrauch ist.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn der Lauflichtschlauch eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Soltten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.
Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Eingangsspannung: 220/240 V AC, 50 Hz
Stromaufnahme: max. 0,83 A

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>.



The CDL 4, CDL 6 and CDL 8 flex light tube is extremely flexible, completely cast in plastic and provided with a control unit. Selection is possible among eight different effect programmes.

Start-up

The flex light tube is supplied ready for service. Simply unwind the flex light tube from the reel and connect the mains plug with your mains (220/240 V AC). Using the control unit, you can call eight different light control programmes automatically one after the other. The individual programme names are provided at the control unit. Press the button at the control unit and you can call the individual programmes one after the other.

Warning

- Connect only to 220/240 V AC, 50 Hz mains.
- Protect connections and switching box from moisture.
- Do not beat onto the flex light tube using a tool or similar object otherwise one of the bulbs will be damaged and part of the flex light tube is out of function then.
- Do not connect the flex light tube as long as wound up, risk of overheating!
- Unwind the tube from the reel and connect the control unit with the socket.

After a short time, the tube is heated up and flexible so that you can bend it as desired. Now disconnect the flex light tube from the power supply.

- Do not place objects onto the tube when in use.

Help protect the environment!

When the flex light tube one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

Technical data

Input voltage: 220/240 V AC, 50 Hz

Power consumption: max. 0,83 A

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.

Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión de entrada: 220/240 V CA, 50 Hz

Toma de corriente: max. 0,83 A

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.

Technische veränderungen zijn voorbehouden.
Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Voedingsspanning: 220/240V AC, 50 Hz

Stroomverbruik: max. 0,83A

Actuele produktinformaties vindt u op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>.



Illuminationsslangene CDL 4, CDL 6 og CDL 8 er ekstremt fleksible, støbt helt i plastik, og er udstryret med en styreanordning. Du kan vælge mellem 8 forskellige effektprogrammer.

Ibrugtagning

Illuminationsslangene leveres klar til brug. Den skal kun vikles af spolen og sluttet til strømforsyningen (220/240V AC). Med styreanordningen kan du afvikle 8 forskellige lysstyringsprogrammer automatisk efter hinanden. Du finder de enkelte programbegrebne på styreanordningen. Du kan kalde de enkelte programmer efter hinanden ved at trykke på knapperne.

Advarsel

- Må kun tilsluttes en strømforsyning med 220/240V AC, 50 Hz.
- Tilslutningsforbindelser og kontrollboks skal beskyttes mod fugtighed og væske.
- Brug ikke værkøj eller lignende genstande på illuminationsslangen, da en pære kan blive beskadiget, hvorfed et af slangen ikke længere fungerer.
- Tilslut ikke slangen, mens den er rullet op på spolen, det vil indebare fare for overheding! Rul illuminationsslangen af spolen og tilslut styreanordningen til stikkontakten. Efter kort tid er slangen opvarmet og fleksibel, så du kan boje den i den ønskede form. Under bojen skal slangen ikke være tilsluttet strømforsyningen.
- Læg ikke nogen former for genstande på slangen, når den er i brug.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte Ljusslang'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afderves på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter for renholdning og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamation, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forholder os ret til tekniske ændringer.

Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Indgangssspænding: 220/240V AC, 50 Hz

Forbrug maks.: 0,83 A

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>.



Ljusslangen CDL 4, CDL 6 och CDL 8 är extremt flexibel, plastöverdraget och utrustad med styrfunktion. Det finns åtta olika program, med varierande effekt, att välja mellan.

Användning

Ljusslangen är klar att använda vid leverans. Ta bort ljusslangen från spolen och anslut den till nätet (220/240V AC) med hjälp av stikkontakten.

Med styrfunktionen kan åtta olika ljusprogram aktiveras automatiskt och i följd. De olika programbesteckningarna finns på styreheten och aktiveras genom att den knapp som finns på enheten trycks in.

Warning

- Anslutning endast till elnät med 220/240V AC, 50 Hz.
- Skydda anslutningar och strömbrytare mot fukt och vätska.
- Slå inte på ljusslangen med verktyg eller liknande då detta kan medföra att en glödlampa skadas och att slangen delvis inte längre fungerar.

- Anslut inte ljusslangen till nätet så länge den fortfarande befinner sig på spolen. Risk för överhettning! Rulla av ljusslangen från spolen och anslut styreheten till väggkontakten. Efter en liten stund är slangen upvärmad och flexibel. Den kan böjas i önskad form efter att strömtillförserna avbrutits.
- Lägg ej föremål på ljusslangen medan den används.

Var miljövärlig!

När illuminationsslangen inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallen. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövärlig avfallshantering av apparaten.

Skötsel och garanti

För renhöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparatet har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvittot till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpsstället.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osäkurnig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

Insäning: 220/240V AC, 50 Hz

Strömförbrukning: max. 0,83 A

Aktuell produktinformation hittar du på vår internetsida: <http://www.hartig-helling.de>.



De looplicht-slangen type CDL 4, CDL 6 en CDL 8 zijn uitermate buigzaam, van massief gegoten kunststof en voorzien van een bedieningsapparaat. U kunt kiezen uit acht verschillende effectprogramma's.

Ingebraukname

De looplicht-slang is direct klaar voor gebruik. U hoeft alleen maar de looplicht-slang van de haspel af te wikkelen en de stekker in het stopcontact (220/240V AC) te steken.

Middels het bedieningsapparaat kunt u acht verschillende lichteffectprogramma's automatisch na elkaar afroepen. De verschillende programma's staan aan de achterkant van het bedieningsapparaat. De programma's kunnen na elkaar afroepen door op de knop van het bedieningsapparaat te drukken.

Waarschuwingssaanwijzingen

- Sluit de looplicht-slang uitsluitend aan op een netspanning van 220/240V AC, 50 Hz.
- Aansluitpunten en bedieningsapparaat beschermen tegen vochtigheid en vloeistoffen.
- Niet met gereedschap of andere voorwerpen op de looplicht-slang slaan; hierdoor kan een gloeilampje beschadigd raken waardoor een gedeelte van de looplicht-slang dan niet meer functioneert.
- Sluit de looplicht-slang niet aan, zolang deze op de haspel gerold is, gevaar voor oververhitting! Rol de looplicht-slang van de haspel af en steek de stekker van het bedieningsapparaat in het stopcontact. Na korte tijd is de slang opgewarmd en buigzaam, waardoor u de slang in iedere gewenste vorm kunt buigen. Haal daartoe eerst weer de stekker uit het stopcontact.
- Plaats geen voorwerpen op de looplicht-slang terwijl deze in gebruik is.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer looplicht-slang op een zekere dag heeft uitgedien, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van uw oud apparaat.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruik U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclame hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Precauciones

• Conectar sólo a redes eléctricas de 220/240V CA,50Hz.</

CDL 4-, CDL 6- ja CDL 8 –valoletkut ovat erittäin taipuisia, umpeen vaettuja (muovi), ja ne on varustettu ohjurilla. Laitetta käytettäessä voidaan valita 8 eri ohjelman väillä.

Käyttöönotto

Laite on toimittaessa käytöövalmis. Teidän ei tarvitse kuin kerää valoletku irti kelasta ja kytke pistoke pistorasiaan (220/240V AC).

Letkun voi ohjurin avulla säättää toistamaan peräkkäin 8 eri ohjelmaa. Ohjurista löytyy kuitakin ohjelmaa vastaava symboli. Yksittäiset ohjelmat saa toimimaan yksinkertaisesti nappia painamalla.

Turvaohjeet

- Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen verkkoon, jonka jännite on 220/240V AC, 50 Hz.
- Pistorasia ja johdot on suojaattava kosteudelta.
- Valoletkun päälle ei saa asettaa koneita tai mitään muitakaan esineitä. Joku laitteen hehkulampuista voisi vaurioitua, jolloin osa valoletkusta ei enää toimiisi.
- Valoletkua ei saa kytkeä virtaan ennen kuin se on kokonaan irrotettu kelasta – ylikuumenemisvaraa! Rulla letku irti kelasta ja kytke ohjuri pistorasiaan. Odota hetki, kunnes letku on lämmennyt taipuisaksi – nyt sitä voi taivutella haluttuun muotoon. Irrota valoletku verkkovirrasta muotoilun ajaksi.
- Älä aseta mitään esineitä valoletkun päälle, kun se on käytössä.

Tee joiain ympäristösi suojaaksi!

Kun Valoletku on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteiseksi. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöstavällisesti.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin. Lampuille ei anneta takuuta.

Tekniset tiedot

Jännite: 220/240V AC, 50 Hz
Energiantarve: max. 0,83A
Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>



CDL 4, CDL 6 ve CDL 8 yürüyen ışık hortumu yüksek esnekliği sahiptir, tamamen plastik ile dökümlenmiştir ve bir kumanda ile donatılmıştır. Sekiz farklı etki programı arasında seçim yapabilirsiniz.

Cihazın İlk kullanımı

Yürüyen ışık hortumu işletmeye hazır şekilde teslim edilir. Sadece yürüyen ışık hortumunu makarasından çözüp, fişini elektrik prizine (220/240V AC) takmanız yeterlidir. Kumanda cihazıyla sekiz farklı ışık kumanda programını otomatik olarak arka arkaya seçebilirsiniz. Ayrıntılı program tanımları kumanda cihazının üzerinde yer almaktadır.

Uyarı bilgileri

- Yalnızca 220/240 V AC, 50 Hz özellikleri bir elektrik akumuna bağlayın.
- Bağlantı kabloları ile şalter kutusunu nem ve ıslanmalara karşı koruyun.
- Yürüyen ışık hortumuna tamir aletiyle veya benzer herhangi bir gereçle vurarak darbeye maruz bırakmayın, aksi takdirde lambalar zarar görebilir ve yürüyen ışık hortumunun bir bölümünü çalışma özelliğini kaybedebilir.
- Yürüyen ışık hortumunu makarasına sarılı durumdayken çalıştırmayın, aksi takdirde aşırı ısınma nedeniyle kablolar eriyebilir! Yürüyen ışık hortumunu makarasından çözün ve kumanda cihazını prize bağlayın. Kısa süre sonra hortum, istediğiniz şekilde eğileceğiniz derecede ısınır ve esnek hale gelir. Hortuma şekil vermek için yürüyen ışık hortumunu elektrik prizinden tekrar çıkarın.
- Kullanmadı olduğu sırada yürüyen ışık hortumunun üzerine herhangi bir madde koymayın.

Cevre korumasına katkıınız olsun!

Yürüyen ışık hortumu'un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeiniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazlarınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırmız ve lüfen tahrîş edici temizleyiciler kullanmayıza. Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermektedir. Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalananın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Aydınlatma malzemelerinin garantisı yoktur.

Teknik veriler

Elektrik girişi: 220/240V AC, 50 Hz
Akım sarfıyatı: Maksimum 0,83A
Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz.